

UCHWAŁA Nr 487
Senatu Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie
z dnia 24 września 2010 roku

w sprawie wyrażenia zgody na zawarcie przez Rektora Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie Porozumienia o współpracy z Instytutem Historii Sztuki, Folklorystyki i Etnologii im. Maksyma Rylskiego Narodowej Akademii Nauk Ukrainy, Kijów, Ukraina

Na podstawie § 14 ust. 1 pkt. 7 Statutu Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie stanowi się co następuje:

§ 1

Senat wyraża zgodę na zawarcie przez Rektora Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie Porozumienia o współpracy z Instytutem Historii Sztuki, Folklorystyki i Etnologii im. Maksyma Rylskiego Narodowej Akademii Nauk Ukrainy, Kijów, Ukraina.

§ 2

Tekst porozumienia stanowi załącznik do Uchwały.

§ 3

Uchwała wchodzi w życie z dniem jej podjęcia.

Przewodniczący Senatu
Rektor

prof. dr hab. Józef GÓRNIOWICZ

Załącznik do Uchwały Nr 487 Senatu UWM w Olsztynie
z dnia 24 września 2010 roku

POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY

POMIĘDZY

UNIwersytetem Warmińsko-Mazurskim w Olsztynie
(RZECZPOSPOLITA POLSKA)

A

Instytutem Historii Sztuki, Folklorystyki i Etnologii
Im. Maksyma Rylskiego
Narodowej Akademii Nauk Ukrainy (Kijów, Ukraina)

W oparciu o Umowę między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Ukrainy o współpracy w dziedzinie kultury, nauki i oświaty, zawartą w dniu 20 maja 1997 roku, Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie (UWM), reprezentowany przez Rektora - Prof. dr hab. Józefa Górniewicza oraz Instytut Historii Sztuki, Folklorystyki i Etnologii im. Maksyma Rylskiego Narodowej Akademii Nauk Ukrainy (ISFE NANU), reprezentowany przez Dyrektora NANU - Prof. dr hab. Hannę Skrypnyk, zwane dalej Stronami, mając na celu nawiązanie współpracy naukowo-badawczej postanowiły podpisać niniejsze Porozumienie.

Artykuł 1

Ze Strony UWM w realizacji Porozumienia uczestniczyć będzie:

Wydział Humanistyczny, Centrum Badań Europy Wschodniej, Zakład Ukrainistyki.

Koordinatorzy Porozumienia:

Dr hab. Norbert Kasperek, prof. UWM - Dziekan Wydziału Humanistycznego;

Prof. dr hab. Aleksander Kiklewicz - Dyrektor Centrum Badań Europy Wschodniej, Prodziekan ds. nauki Wydziału Humanistycznego;

dr Yaroslava Konieva - p.o. Kierownika Zakładu Ukrainistyki.

a ze Strony ISFE NANU:

Centrum Etnologii Ukraińskiej, Zakład Sztuki i Folklorystyki Krajów Zagranicznych.

Koordinatorzy Porozumienia:

Prof. dr Oksana Szewczuk - zastępca dyrektora IHSFE ANU;

Prof. dr Larysa Vakhnina - Kierownik Zakładu Sztuki i Folklorystyki Krajów Zagranicznych;

dr Galina Bondarenko - Centrum Etnologii Ukraińskiej.

Artykuł 2

1. Celem niniejszego Porozumienia jest prowadzenie obopólnej współpracy naukowej w zakresie filologii, kulturologii, etnologii, folklorystyki ukraińskiej, polskiej oraz słowiańskiej, jak również komunikacji międzykulturowej.
2. Zakres współpracy w dziedzinie badań naukowych i realizacji ich wyników będzie ustalany na podstawie odrębnie zawieranych umów.
3. Współpraca naukowa dotyczyć będzie m.in.:
 - a. Przeprowadzenie wspólnych badań naukowych i terenowych w zakresie komparatystyki słowiańskiej, językoznawstwa, literaturoznawstwa i kulturologii obu krajów;
 - b. Organizację i przeprowadzenie wspólnych seminariów, sympozjów i konferencji naukowych;
 - c. Współpracę w zakresie publikacji materiałów pokonferencyjnych, zbiorów opracowań tematycznych i wyników prac naukowych w periodykach obu Stron;
 - d. Wymianę informacji, dotyczącej nowych opracowań z dziedziny slawistyki w obu krajach. Dokonanie wymiany literatury naukowej i edukacyjnej, wydawanej przez wydawnictwa obu Stron;
 - e. Wspólne uczestnictwo w programach naukowych, finansowanych przez fundusze Polski, Ukrainy i krajów Unii Europejskiej.

Artykuł 3

Strony prowadzić będą wymianę pracowników naukowych i doktorantów na podstawie zaproszeń. Zaproszenia wysyłają rektorzy lub upoważnieni dziekani i dyrektorzy.

1. Celem wymiany pracowników naukowych będzie: udział w konferencjach naukowych i seminariach, badaniach terenowych, kwerenda biblioteczna, jak również wymiana doświadczeń, uzgadnianie planów współpracy i omawianie aktualnych problemów naukowych, interesujących obydwie Strony.
2. Szczegółowe warunki współpracy, a zwłaszcza sposoby jej finansowania i plan wymiany pracowników naukowych, naukowo-dydaktycznych zostaną każdorazowo sprecyzowane w Załącznikach do niniejszego Porozumienia.

Artykuł 4

Niniejsze Porozumienie jest zawarte na okres 5 lat, który może zostać przedłużony za zgodą obu Stron. Podpisane Porozumienie nie wyklucza możliwości realizacji innych przedsięwzięć w ramach współpracy, które mogą być przedmiotem aneksu do niniejszego Porozumienia. Zmiana treści Umowy może być dokonana wyłącznie w formie pisemnej za zgodą obu umawiających się Stron. Każdej ze Stron przysługuje prawo rozwiązania niniejszej Umowy z końcem roku akademickiego, z zachowaniem trzymiesięcznego wypowiedzenia.

Artykuł 5

Niniejsze Porozumienie zostało sporządzone w dwóch egzemplarzach w języku polskim, w dwóch egzemplarzach w języku ukraińskim oraz w dwóch egzemplarzach w języku angielskim, przy czym każdy tekst posiada jednakową moc prawną. Strony otrzymują po jednym egzemplarzu tekstu Porozumienia w każdym języku.

Artykuł 6

Wszelkie spory mogące wyniknąć z niniejszego Porozumienia rozstrzygają Rektor Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie, jak również Dyrektor Instytutu Historii Sztuki, Folklorystyki i Etnologii im. M. Ryłskiego ANU, bądź też osoby przez nich upoważnione na podstawie udzielonych pisemnych pełnomocnictw w toku postępowania ugodowego.

W wypadku oświadczenia, chociażby jednej ze Stron, że nie widzi możliwości zawarcia ugody, postępowanie ugodowe uznaje się za wyczerpane, a spór podlega rozstrzygnięciu przez sąd powszechny, właściwy dla miejsca zdarzenia.

Artykuł 7

Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania przez obydwie Strony.

Porozumienie podpisane przez:

**Uniwersytet Warmińsko-Mazurski
w Olsztynie**

**Instytut Sztuki, Folklorystyki
i Etnologii im. M. Ryłskiego NANU**

Podpis _____

Podpis _____

Prof. dr hab. Józef Górniewicz

Prof. dr hab. Hanna Skrypnyk

REKTOR

DYREKTOR

Data _____